

Garden + Hobby  
QUALITY FOR LIFE

**AL-KO**



- |     |     |
|-----|-----|
| D   | DK  |
| GB  | S   |
| NL  | N   |
| F   | FIN |
| E   | EST |
| P   | LV  |
| I   | LT  |
| SLO | RUS |
| HR  | UA  |
| PL  | BG  |
| CZ  | RO  |
| SK  | GR  |
| H   | TR  |

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

# HT 440 BASIC CUT HT 550 SAFETY CUT

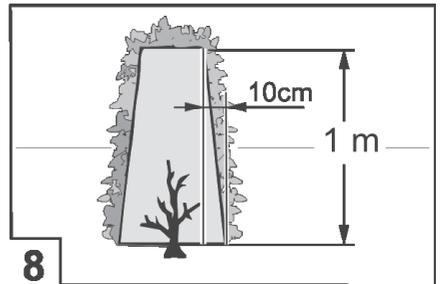
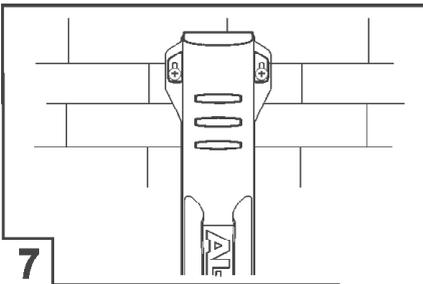
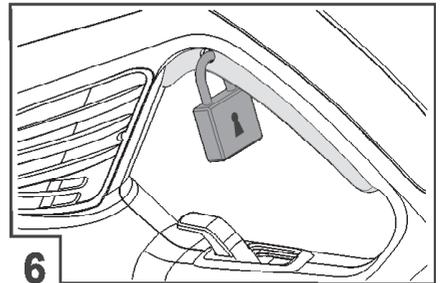
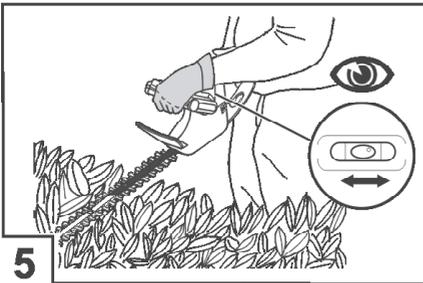
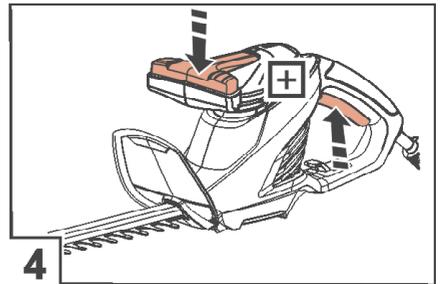
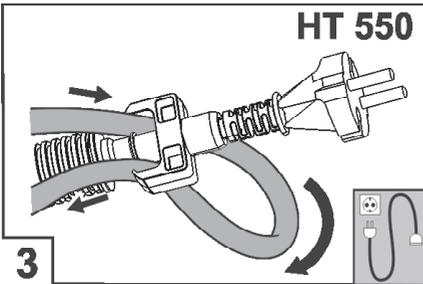
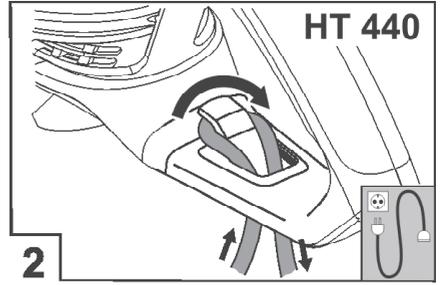
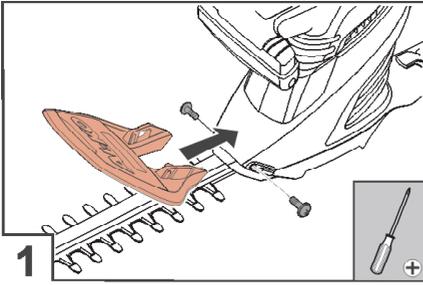
Gebrauchsanleitung



470518\_C | 08/2010



D: Gebrauchsanleitung .....	4	DK: Brugsanvisning .....	86
GB: Instructions for Use.....	12	S: Bruksanvisning .....	92
NL: Instructies voor gebruik .....	20	N: Bruksanvisning .....	98
F : Mode d'emploi .....	26	FIN: Käyttöohjeet.....	104
E: Instrucciones de uso.....	32	EST: Kasutusjuhend.....	110
P: Instruções para o uso .....	38	LV: Instrukcijas.....	116
I: Libretto di istruzioni.....	44	LT: Instrukcijų vadovas .....	122
SLO: Navodilo za uporabo.....	50	RUS: Руководство по эксплуатации.....	128
HR: Upute za uporabu .....	56	UA: Посібник з експлуатації .....	134
PL: Instrukcja obsługi.....	62	BG: Ръководство за ползване.....	140
CZ: Návod k použití.....	68	RO: Instrucțiuni .....	146
SK: Návod na použitie.....	74	GR: Οδηγίες λειτουργίας .....	152
H: Használat.....	80	TR: Kullanım kılavuzu .....	158



## Zu diesem Handbuch

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für den Gebrauch auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter

## Zeichenerklärung

### **Achtung!**

Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.

 **Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.**

 Das Kamerasymbol verweist auf Abbildungen.

## Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch .....	4
Produktbeschreibung.....	4
Sicherheits- und Schutzeinrichtungen .....	4
Technische Daten .....	6
Sicherheitshinweise .....	6
Montage.....	9
Bedienung .....	9
Reparatur.....	9
Wartung und Pflege.....	10
Hilfe bei Störungen .....	10
Lagerung .....	10
Entsorgung .....	10
EG-Konformitätserklärung .....	11
Garantie.....	11

## Produktbeschreibung

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Heckenschere ist ausschließlich zum Beschnitt von Hecken, Sträuchern und Büschen im privaten Bereich bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

### Möglicher Fehlgebrauch

- Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht demontiert oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden der Schalttasten an den Griffbügel
- Gerät nicht bei Regen und/oder an nassen Hecken und Sträuchern benutzen
- Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden

## Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

### **Achtung - Verletzungsgefahr!**

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

### Kindersicherung

Die Bohrung (5 mm) am hinteren Betätigungshebel ist für ein Vorhängeschloss\* vorgesehen ( 6). Das Vorhängeschloss verhindert ein ungewolltes Auslösen des Gerätes.

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

### Handschutz

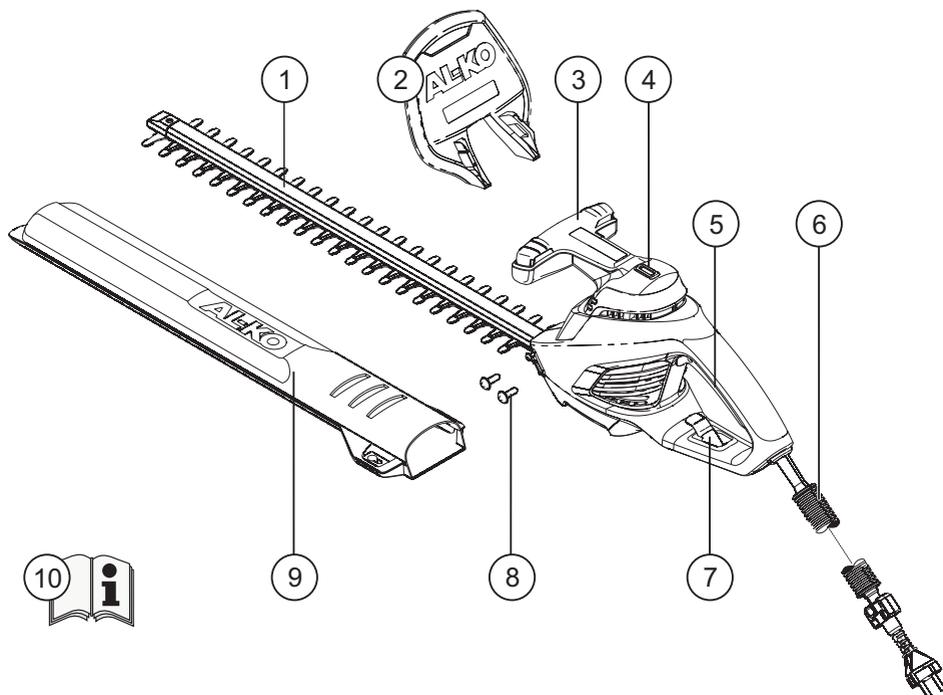
#### **Achtung!**

Verletzungsgefahr bei nicht montiertem Handschutz!  
Gerät nie ohne Handschutz in Betrieb nehmen.

### Zweihand - Betätigung

Die Heckenschere kann nur mit beiden Händen gleichzeitig betätigt werden.

## Produktübersicht



1	Schneidmesser	6	Safety Kabel*
2	Handschutz	7	Kabelzugentlastung
3	vorderer Griffbügel mit Schalttaste	8	Schrauben Handschutzmontage
4	Wasserwaage	9	Schutzabdeckung Schneidmesser
5	hinterer Griffbügel mit Schalttaste	10	Betriebsanleitung

\* Safety Kabel 1,5m nur bei HT 550 Safety Cut

### Bedeutung der Symbole auf dem Gerät



Schutzbrille tragen.



Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung.



Betriebsanleitung lesen und danach handeln.



Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Gerät nicht dem Regen aussetzen.

## Technische Daten

Technische Daten	HT 440 Basic Cut	HT 550 Safety Cut
Leistungsaufnahme	440 W	550 W
Messerlänge	440 mm	520 mm
Schnittstärke	16 mm	18 mm
Gesamtgewicht	3,2 kg	3,6 kg
Vibrationswerte am Griff *	2,2 m/s <sup>2</sup>	2,9 m/s <sup>2</sup>
Netzspannung	230V~240V / 50Hz	230V~240V / 50Hz
Isolationsklasse	□ / II	□ / II
Leerlaufhubzahl	1600 m <sup>-1</sup>	1600 m <sup>-1</sup>
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>	86 dB (A)	86 dB(A)

\* Der ausgewiesene Vibrationswert wurde gemäß der Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen benutzt werden.

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **Achtung!**

Der Vibrationswert während des Gebrauchs des Elektrowerkzeuges kann sich vom ausgewiesenen Wert unterscheiden, je nach Einsatz des Gerätes

#### **Achtung!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

#### **Achtung - Verletzungsgefahr!**

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

#### **Achtung - Gefahr durch Strom!**

Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde!

#### **Achtung!**

Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen! Gerät, Kabel und Stecker vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen prüfen, beschädigte Teile müssen in einer Fachwerkstatt repariert oder ersetzt werden.

## Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.  
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren

## Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.  
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.  
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.  
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.  
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.  
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages

## Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.  
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.  
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.  
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.  
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.  
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.  
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.  
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.  
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.  
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.  
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.  
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.  
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen

### Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.  
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt

## Sicherheitshinweise zur Bedienung

- Gerät immer beidhändig bedienen
- Körper und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
- Schnittgut nicht bei laufendem Motor entfernen
- Beim Verlassen / Transport des Gerätes:
  - Gerät ausschalten
  - Netzstecker ziehen
  - Schutzabdeckung aufstecken
- Gerät nie am Schneidmesser anfassen
- Gerät nur am Griff tragen
- Die Haus-Netzspannung muss mit den Angaben zur Netzspannung in den Technischen Daten übereinstimmen
- Keine andere Versorgungsspannung verwenden
- Immer die spezielle Kabelzugentlastung für das Verlängerungskabel verwenden
- Kabel aus dem Schnittbereich fernhalten und immer von der Maschine weg führen

## Montage

 Das Kamerasymbol verweist auf Abbildungen der Seite 3.

1. Befestigen Sie den Handschutz mit beiliegenden Schrauben am Gehäuse ( 1).
2. Führen Sie das Verlängerungskabel durch die Zugentlastung ( 2 /  3).

## Bedienung

### Achtung - Verletzungsgefahr!

Das Gerät darf nur nach vollständiger Montage betrieben werden!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Bedienung!

1. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromnetz.
2. Umfassen Sie mit einer Hand den vorderen, anschließend mit der anderen Hand den hinteren Griffbügel.
3. Drücken Sie beide Schalttasten der Griffbügel ( 4) - das Gerät läuft an.
4. Halten Sie während des Arbeitens beide Schalttasten gedrückt.
5. Sobald eine Schalttaste losgelassen wird, schaltet die Heckenschere ab.

## Arbeitshinweise

- Immer zuerst beide Seiten einer Hecke und anschließend die Oberseite schneiden. So kann kein Schnittgut in noch nicht bearbeitete Bereiche fallen
- Die eingebaute Wasserwaage erleichtert einen geraden Schnitt ( 5)
- Hecken sollten immer trapezförmig geschnitten werden. Dies verhindert das Auskahlen der unteren Äste ( 8)

## Reparatur

- Reparaturarbeiten dürfen nur kompetente Fachbetriebe oder unsere AL-KO Servicestellen durchführen

## Wartung und Pflege

**⚠ Achtung - Gefahr durch Strom!**  
Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten immer den Netzstecker ziehen!

**⚠ Achtung - Verletzungsgefahr!**  
Bei Wartungs- und Pflegearbeiten am Schneidmesser immer Arbeitshandschuhe tragen!

1. Reinigen Sie nach jedem Einsatz Schneidmesser und Gehäuse mit einer Bürste oder einem Tuch. Kein Wasser und/oder aggressive Reinigungsmittel verwenden - Korrosionsgefahr!
2. Ölen Sie den Messerbalken mit einem geeigneten Schutzöl leicht ein.
3. Prüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben.
4. Kontrollieren Sie das Schneidmesser regelmäßig auf Beschädigungen. Bei defektem Schneidmesser oder übermäßigem Verschleiß nächste AL-KO Servicestelle kontaktieren.

## Lagerung

**i** Der Messerschutz kann als Halterung für die Heckenschere an der Wand angebracht werden.  
Auf festen Sitz achten! (📷 7)

- Gerät immer mit gezogenem Netzstecker lagern
- Gerät nur mit aufgesteckter Schutzabdeckung lagern
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern
- Gerät mit Vorhängeschloss\* sichern (📷 6)

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

## Entsorgung



**Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!**

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

## Hilfe bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Haussicherung / Verlängerungskabel prüfen
	Gerätekabel defekt	AL-KO Servicestelle aufsuchen
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt	Verlängerungskabel prüfen
	Ein/Aus Schalter defekt	AL-KO Servicestelle aufsuchen
	Interner Fehler	AL-KO Servicestelle aufsuchen
Motor läuft, Messer bleiben stehen	Interner Fehler	AL-KO Servicestelle aufsuchen
Messer werden heiß	Fehlende Schmierung	Messer leicht ölen
	Messer stumpf	AL-KO Servicestelle aufsuchen
	Scharten im Messer	AL-KO Servicestelle aufsuchen

**i** Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

### Produkt

Elektro-Heckenschere

### Seriennummer

G 2402405

### Hersteller

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Bevollmächtigter

Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Typ

HT 440 Basic Cut  
HT 550 Safety Cut

### EU-Richtlinien

98/37/EG (bis 28.12.09)  
2006/42/EG (ab 29.12.09)  
2006/95/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

### Harmonisierte Normen

EN 60745-2-15

### Schalleistungspegel

gemessen / garantiert

HT 440 99 / 100 dB(A)  
HT 550 97 / 98 dB(A)

### Konformitätsbewertung

2000/14/EG, Anhang V

Kötz, 10.05.2009

Antonio De Filippo, Managing Director

## Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen XXX XXX (X) gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

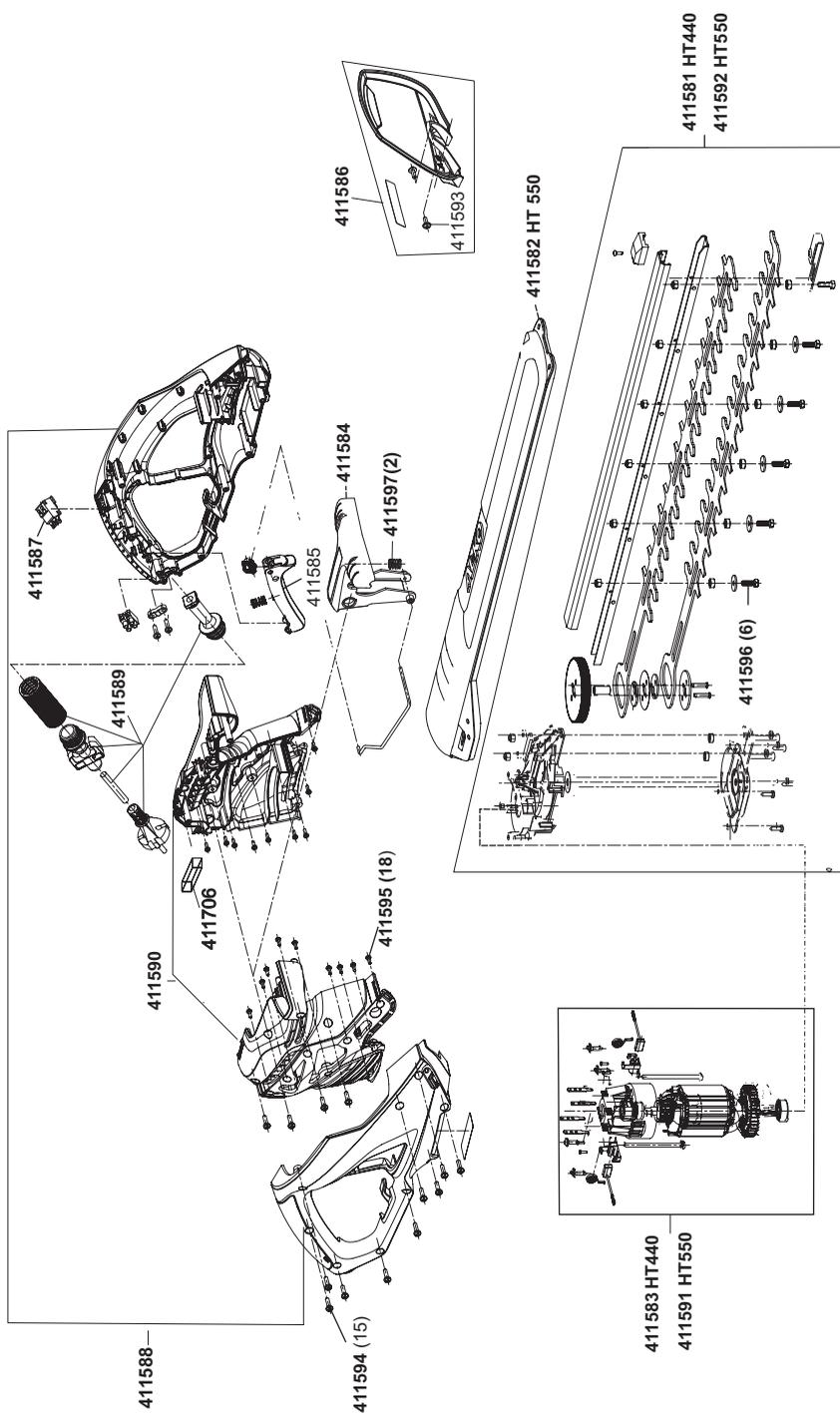
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

HT 440  
HT 550

Basiccut  
Safetycut

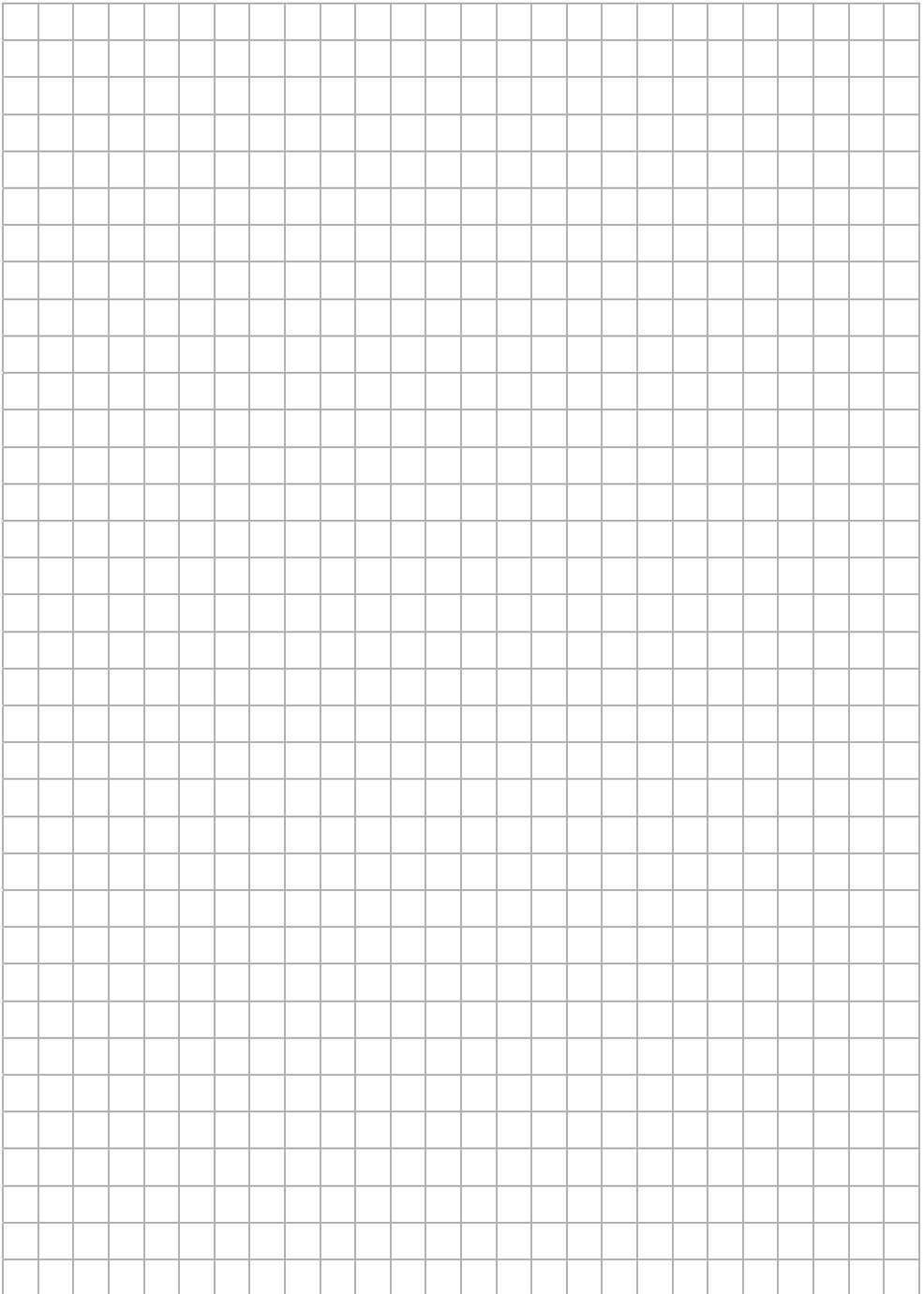
Art.-Nr. 112679  
Art.-Nr. 112680

**AL-KO**



a  
08.10

b c d e f



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 3578/2515227	(+43) 3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98821000	(+45) 98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9329311	(+39) 039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64862550	(+47) 64862554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38/444 6160	(+31) 38/444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499/1688718	(+7) 499/96600-00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461075	(+7) 812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 31573580	(+46) (0) 31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17225858	(+386) 17225851
SRB	Agromarket doo	(+381) 34/300765	(+381) 34/354327
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397